

# BÖDELI

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bodeli und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

7. Jahrgang  
April 2004

# Info



**Saisonstart: Thunersee 4. April 2004  
Brienzersee 9. April 2004**



## Abendrundfahrten auf dem Brienzersee 2004

Freitag, 11.06.04	19.00–22.15 Uhr	<b>Country-Rock &amp; Oldies Night</b> mit der Geronimo-Band
Samstag, 03.07.04	19.30–22.30 Uhr	<b>Jubiläumsfahrt</b> DS Lötschberg: mit der Dixielandband «Glug Glug Five» MS Jungfrau: mit musikalischer Unterhaltung
Freitag, 23.07.04	19.30–22.30 Uhr	<b>Brienzersee-Dixieland-Night</b> DS Lötschberg mit Dixie-Musik
Sonntag, 01.08.04	20.00–00.40 Uhr	<b>1. August Fahrt: MS Jungfrau oder Brienz</b>
	20.30–00.30 Uhr	<b>1. August Fahrt: DS Lötschberg</b>
Freitag, 20.08.04	19.30–22.30 Uhr	<b>Gotthelf-Theater am Giessbach</b> Emmentalerschiff MS Brienz mit dem Schwyzerörgelquartett «Emmengruss»
Freitag, 03.09.04	19.30–22.30 Uhr	<b>4. Steamboat Jazz-Night</b> DS Lötschberg mit «BaJAZZos» Factory
Freitag, 17.09.04	19.00–22.15 Uhr	<b>Fondue-Chinoise-Fahrt</b> MS Brienz mit dem Schwyzerörgelquartett «Emmengruss»
Freitag, 01.10.04	19.00–22.15 Uhr	<b>Fonduefahrt</b> mit der Geronimo-Band
Freitag, 15.10.04	19.00–22.15 Uhr	<b>Fonduefahrt</b> mit dem Schwyzerörgelquartett «Emmengruss»



## Ein Erlebnis für alle Sinne

In der schnelllebigen Welt eine romantische und idyllische Schifffahrt, eine Abendrundfahrt bei der Sie das Plätschern und Rauschen des Wassers und der Duft der frischen Luft erleben können – ein Erlebnis für alle Sinne – das wollen wir unseren Gästen bieten.

Ziel der Schifffahrt auf dem Thuner- und dem Brienzersee ist es einerseits, mehr Kunden zu gewinnen und die Schiffe auch in Randzeiten besser auszulasten, andererseits ein ausgeglichenes Finanzergebnis zu erreichen. Um diesen Balanceakt erfolgreich auf Kurs zu bringen, intensivieren und verstärken wir den Dialog mit den touristischen Partnern in der Region und suchen kreativ nach Neuerungen und Attraktionen zur Bereicherung unserer Angebote. Wir wollen für den Tourismus im Berner Oberland ein optimales Angebot bereitstellen.

Auch dieses Jahr finden Sie einen bunten Veranstaltungskalender wie die Überraschungsfahrt auf dem neu umgebauten MS «Stadt Thun», die Jubiläumsfahrten von DS «Lötschberg» und MS «Jungfrau», Spätlese- und Kreativ Schiffe, Kinderprogramme, 100 Jahre Gotthelf und weitere bekannte Vergnügungsfahrten.

Die Kinderwelt ist bei der BLS Schifffahrt besonders willkommen. In der beliebten Spielkajüte auf den Dampfschiffen strahlt ein jedes Kindergesicht! Professionelle Mitarbeiterinnen spielen, malen

und basteln mit den Kindern, während die Eltern gemütlich Kaffee trinken und die Aussicht geniessen. Auf den Motorschiffen «Brienz» und «Jungfrau» laden Märchentische die Kleinen zum Verweilen ein. Und ganz neu in dieser Saison werden an jedem letzten Mittwoch des Monats «Kindernachmittage» mit Spiel und Spass für unsere Kleinen angeboten.



Ein ganz besonderer Höhepunkt in diesem Sommer wird die Jubiläumsfahrt der beiden Brienzerseeschiffe «Lötschberg» (90 Jahre) und «Jungfrau» (50 Jahre) am Samstag, 3. Juli 2004. Feiern Sie mit uns und geniessen Sie eine Rundfahrt mit einigen Überraschungen.

Unsere frisch polierte und modern eingerichtete Thuner- und Brienzersee-Flotte strahlt in Frühlingsfrische und wartet auf viele Besucher.

Sie sehen, die Schifffahrt hat keinen Grund sich auszuruhen, wir sind ein motiviertes, kompetentes, und engagiertes Team und freuen uns, Sie als Gast zu verwöhnen.

Die BLS Schifffahrt steht ganz im Dienste des Gastes.

Christine Sustreanu, Leiterin Schifffahrt

### IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle Beiträge/Inserate**  
Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
ISDN 033 336 66 66

**Redaktion BödeliInfo  
Inserate, Info- und Gewerbeseiten**  
Doris Wyss-Theiler  
Brunnengasse 163 E  
3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54  
Fax 033 822 03 54

**Vertreter des Vereinskonzents**  
Albert Lüthi, Nöldy Baumann, Postfach 336, 3800 Interlaken  
Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33  
Nöldy Baumann, G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

**Satz, Druck**  
Ilg AG, Elisabeth Stettler, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis  
Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86  
e-mail: boedeli@ilg.ch

**Titelseite**  
DS Lötschberg, Brienzersee

**Fotograf**  
Markus Reinhard

**Auflage**  
14 500 Expl.

**Erscheinungsweise**  
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen

**Inserate- und Redaktionsschluss für die Mai-Ausgabe:**  
Dienstag, 13. April 2004



# ST. BEATUS-HÖHLEN

## (1904 – 2004)

**WIEDERERÖFFNUNG**  
Palmsonntag, 4.4.2004

**OSTERSONNTAG**  
11.04.2004

**Spezialeintrittspreis**

Erwachsene Fr. 12.– / Kinder Fr. 6.–

**Osterfiguren suchen**

(kleines Geschenk für die Kinder)

**Aktivitäten**  
**Höhlenforscher**  
(12.00 – 16.00 Uhr)

**Besuch vom Osterhasen**  
(13.00 – 15.00 Uhr)

**Samstag, 24.4.2004**

Das Freilichtmuseum Ballenberg präsentiert «Traditionelles Handwerk»  
im Restaurant St. Beatus-Höhlen, «Menü wie vor 100 Jahren»

**SONDERAUSSTELLUNG**

**Im Fabelhäuschen**

«100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft»  
(ab Mitte Mai 2004)



Beatushöhlen-Genossenschaft  
3800 Sundlauenen  
Tel. 033 841 16 43  
Fax 033 841 10 64  
www.beatushoehlen.ch  
sundlauenen@beatushoehlen.ch

## Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung
- Verkauf und Vermietung
- AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



**Pharmacie Internationale**  
Höhweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36  
Fax 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



*Frühling im Des Alpes,*

dem Treffpunkt in Interlaken:

- Spargelkarte mit vielen Spezialitäten!

- Bilderausstellung Frau Verena Ryan

Vernissage am Fr., 2. April von 17.00 bis 19.00h  
die Künstlerin ist auch Sa. & So. Nachmittag anwesend

- Der Osterhase kommt in's Des Alpes  
am Samstag, 10. April von ca 17.00 bis 17.30h

- Gratis Eselsfahrten Do. 8. & Sa. 24. April  
jeweils um 15.00, 15.30, 16.00 & 16.30h



Herzlich willkommen!

*Des Alpes*

RESTAURANT & BAR

Höhweg 115 - 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS SEITE

VEREINE UND ORGANISATIONEN	SEITE
Förderverein Trinkhalle	7
Turnverein Matten	9
Evangelische Brass Band Interlaken	9
Folk-Club Interlaken	10 + 11
Claro Welt-Laden	11
Walking-Träff Bödeli	13
IG Velo Bödeli	15
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	17
Turnverein Ringgenberg-Goldswil	19
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	21
Chor Schlosskirche Interlaken	23
Wettbewerb	25
Stiftung Infanteriebunker Fischbalmen	27
Jodlerklub Unterseen	29
Dorffest Interlaken	31
Schlosskonzerte Spiez	33
Tell Freilichtspiele Interlaken	34
Verein Sound-Agreement	35
<b>SCHULE</b>	<b>36</b>
Tagesschule Saxeten	36
<b>GEWERBE-INFO</b>	<b>37</b>
Clever & Art, Interlaken	37
Damiano Della Torre: Seehotel La Terrasse	39
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	41
Spirit Reisen AG	43
Beat Günther: Gesundheits-Tipp	45
Ursula Dietrich: Bücherecke	46
Gino Keller: Computer	47
Karate-Schule Krav Maga	49
<b>LIEGENSCHAFTSMARKT</b>	<b>51</b>
Livta AG, Unterseen	51
Martha Ruf, Unterseen	51
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>52, 54 + 55</b>

«Zuerst kommt der Mensch,  
dann seine Ziele und dann  
meine Beratung.»

**Daniel Ischi,**  
Versicherungs- und Vorsorgeberater

**Helvetia Patria  
Versicherungen  
Agentur Interlaken**  
Bahnhofstrasse 39  
3800 Unterseen  
Telefon 079 353 20 60  
[www.helvetiapatria.ch](http://www.helvetiapatria.ch)

Fragen Sie uns.

**HELVETIA  
PATRIA**



VEREINE · GEWERBE

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

## DIE TRINKHALLE BIETET BESSERE AUSSICHTEN – AUCH FÜR IHREN ANLASS

Kommen Sie zu uns in die  
Trinkhalle am Kleinen Rügen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,  
Firmenanlässe (auch Sitzungen)  
oder einfach eine Party –  
**diese einzigartige Atmosphäre wird auch  
Ihren Anlass verzaubern!**

Für Informationen  
und Reservationen  
kontaktieren Sie  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rügen  
Natel 079 784 79 21





UNSERE WIEDERERÖFFNUNG FEIERN WIR MIT EINEM «TAG DER OFFENEN TÜR» UND EINEM

# Super-Brunch

AM OSTERSONNTAG UND -MONTAG, 11./12. APRIL 2004!

Alle sind an diesen Tagen von 9.00–15.00 Uhr zum «Brunchen» herzlich eingeladen.  
CHF 25.–/Person, Kinder pro Jahr CHF 1.– (ein Kinderhort ist im 1. Stock ebenfalls vorhanden).  
Ab Mittwoch, 14. April 2004, sind die Restaurants dann offiziell geöffnet.

Herzlich willkommen heissen Sie die neuen Pächter **YONG-CHUL & A. RINCE KRAUER**

Untere Gasse 2 • 3800 Unterseen/Interlaken • Phone 033 822 86 89 (Stadthaus) • Phone 033 823 80 01 (Matahari)  
E-Mail: matahari@swissonline.ch • www.matahari.ch Di–So, 9.00–24.00 Uhr • Mo geschlossen



## KONFIRMATION 2004

**JEDER KONFIRMAND  
ERHÄLT BEI UNS EINEN  
RABATT IN DER  
HÖHE SEINES ALTERS !**



**HERRENKONFEKTION AG  
ZENTRUM INTERLAKEN OST**



**TURNVEREIN MATTEN**

VEREINE · ORGANISATIONEN

# JUGENDTURNTAGE 2004

## Oberländische Jugitage 2004 in Matten

Mehr als 2500 Kinder und Jugendliche werden am Wochenende 28./29. August an den Oberländischen Jugendturntagen mit dabei sein.

Startmöglichkeiten haben die jungen Turnenden in den Sparten Leichtathletik, Geräteturnen und Gymnastik.

Einzel- und Vereinswettkämpfe stehen auf dem Programm. Freizeitspiele und diverse Verpflegungsmöglichkeiten gehören zum Rahmenprogramm.

Als Anlagen stehen die Schulanlage Matten, der Flugplatz und das BZI zur Verfügung.

Der Schweizerische Turnverband (STV) wird mit der Kampagne «LaOla» (Prävention von Alkohol- und Tabakkonsum) am Anlass vertreten sein und über diese Themen aufklären.

Auch werden noch Sponsoren, Gönner und Inserenten für den Festführer gesucht:  
079 564 59 05 (Sabine Christen).

Für die Organisation sind der Damenturnverein und der Turnverein Matten verantwortlich.



**EVANGELISCHE BRASS BAND  
INTERLAKEN**

## HERZLICHE EINLADUNG ZUR SCHNUPPER- UND INFOSTUNDE

**am Samstag, 3. April 2004, 14.00 – ca. 15.00 Uhr  
anschliessend Zeit für Gespräche usw.  
Waldegkapelle Interlaken, Waldeggstrasse 5**

- ◆ Musik
- ◆ Porträt der EBI sowie der Musikschule Oberland Ost (MSO)
- ◆ die verschiedenen Instrumente kennen lernen
- ◆ zwei Lehrkräfte der Musikschule stellen sich vor
- ◆ Wettbewerb
- ◆ Getränke/Snacks



Kontakt: Dirigent Manuel Ritschard, Selibühlstrasse 4, 3638 Blumenstein Tel. 033 356 04 22,  
E-mail: mcritschard@hispeed.ch



# IN CONCERT

im Gemeindesaal Unterseen (beim Stadthausplatz)

Samstag, 3. April 2004, 20.30 Uhr

## Timmermahn & Los Hobos, CH

Betty Bossi Tour / Theatralische Konzertlesung

Mit der Betty Bossi Tour entführen Timmermahn & Los Hobos (Dizel Gmünder, Nicole Wiederkehr und Chrigu Rechsteiner) ihr Publikum mit scharfen Stories und Musik vom Feinsten in die absurden Winkel der Weltgeschichte und haut den Dotter des guten Geschmacks in die Pfannen der erhabenen Gesellschaft. Es entsteht ein opulenter Mehrgänger, bei dessen Genuss man sich gerne daran erinnert, dass ein Abend mit saftiger Weltmusik und rohem Text ein guter Grund ist zu leben. Der hauptberufliche Kunstmaler Timmermahn macht seit über 30 Jahren Lesungen, ohne je ein Buch veröffentlicht zu haben. Er ist ein Performance-Autor, ein Erzähler im schönsten Sinn. Seine Geschichten leben vom Aufführungscharakter und von der unmittelbaren Mündlichkeit.



Samstag, 17. April 2004, 20.30 Uhr

## Aliev Trio, CH

Gypsy Music aus dem Orient

Das Repertoire vom Aliev Trio umfasst mitreissende Zigeunermusik aus der Türkei, aus Mazedonien und Griechenland. In ihrer feurigen Musik kommt der direkte Bezug zu diesen Kulturen deutlich zum Ausdruck. Die Synthese von virtuoso gespielter traditioneller Musik aus dem Orient und westeuropäischer Lebenskultur führt mit dem Aliev Trio zu einem musikalisch-interkulturellen Feuerwerk, getragen von Saxophon, Klarinette, Gesang, Perkussion und Oud. Marem Aliev zählt zur Crème der Musiker im ganzen Balkan. Neben seinen Hauptinstrumenten Saxophon und Klarinette überzeugt er auch mit dem makedonischen Dudelsack Gaida, der mundstücklosen Flöte Kaval, dem Schalmeeinstrument Zurna und dem Duval. Sein Sohn Nehrun Aliev begeistert mit seinem Darabuka-Spiel und seiner fantasievollen Bassbegleitung. Der Saitenspezialist Christian Fotsch verfügt über einen feinen Rhythmusinn. Im Spiel mit dem bundlosen Oud kommen seine kreativen Fähigkeiten zum Tragen.



**Vorverkauf:** Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier,  
Marktgasse 14, Interlaken, Telefon 033 823 88 80

Eintritt Fr. 20.00



# IN CONCERT

im Gemeindesaal Unterseen (beim Stadthausplatz)

Samstag, 24. April 2004, 20.30 Uhr

## Monika Miller & Band, CH

Country Music, Gewinnerin der CMFS New Talent Show 2003

In der Country-Hochburg Grindelwald ist Monika Miller zu Hause. 1996 trat sie dem damals populären Chor «Children of Grindelwald» bei, wo sie als Solosängerin eingesetzt wurde. Dann holte Gody Amater Monika zu der Country-Band «City Dump», wo sie ihre ersten Bühnenerfahrungen sammelte. Hier entdeckte sie Karl Guntern, der seit vielen Jahren als Musiker und Promotor mit Künstlern aus der Country-Szene arbeitet. 2002 gründete Putzie Mayr

und Karl Guntern zusammen mit Mark Lawrence, Brad Schechter und John Lane die «Mark Lawrence Band». Alle waren überzeugt von Monikas Talent und so entstand «Monika Miller & Band». Es folgten Auftritte mit Rosie Flores und an den grossen Festivals Waldegg und Hittnau. Im Oktober 2003 gewann Monika die CMFS New Talent Show.



Telefonische Reservation: 033 822 96 14

Eintritt Fr. 20.00

## CLARO WELT-LADEN

# FRÜHLINGS- UND OSTERHITS

## Osterhasen, Hasenohren und Eier aus Schoggi

### Claro-Osterschokoladen sind anders:

Sie versüssen auch das Leben der Kakao- und Zucker-Produzent/Innen und sind von bester Qualität. Claro-Schokoladen sind garantiert gentechnikfrei und alle Zutaten stammen aus kontrolliert biologischem Anbau.



**Frühlingskerzen in Grün- und Gelbtönen  
Geschmackvolle Geschenke, Gutscheine und Karten  
für die Konfirmation.**



Wir wünschen eine frohe Osterzeit und freuen uns auf Ihren Besuch.

claro

Ihr claro Welt-LadenTeam



### Beschriftungen

Auto, Firmentafel

### Tampondruck

Werbegeschenke  
Kugelschreiber  
Feuerzeuge

### Digitaldruck

Aufkleber, Logos, Etiketten, Transfer auf T-Shirts, Caps...



Telefon 033 821 13 72  
Schulgässli 33 3812 Wilderswil

www.eb-print.ch info@eb-print.ch

**Hobby Baumschule**  
Nadel- und Laubgehölze  
auserlesenes Sortiment  
Raritäten

Freie Besichtigung jederzeit  
Untere Bönigstrasse / Moos  
Gewerbezone Interlaken-Ost  
Kurt Sonderegger  
Tel. P 033 822 47 28

**jetzt pflanzen ...**

Wer Bäume pflanzt,  
wird den Himmel gewinnen.

Laufend neue Kurse in

## Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage

für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur

Verlangen Sie das Kursprogramm!

**Zentrum Bodyfeet®**

FACHSCHULE  
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23  
www.bodyfeet.ch  
Kursorte in der ganzen deutschen Schweiz

## WALKING-TRÄFF BÖDELI

VEREINE · ORGANISATIONEN

# WALKING – DER SANFT-BEHARRLICHE WEG ZU WELLNESS UND FITNESS!

### NORDIC-WALKING-KURS!

4. Mai – 22. Juni 2004	Dienstagmorgen	09.15 – 10.30 Uhr
Kurskosten:	Fr. 80.– inkl. Miete der Walking-Stöcke	
Auskunft:	Vreni Schläpfer	Tel. 033 822 57 69
	Barbara Wyss	Tel. 033 822 02 06
	Helene Prantl	Tel. 033 822 48 08
Treffpunkt:	Eingang Hallenbad Bödeli, bei jedem Wetter!	

## Henzelmann's Baumpflege Spiez

Beratung / Kronenschnitte / Kronensicherungen / Baumschutz / Pflanzungen  
Spezialfällungen / Wurzelstöcke ausfräsen / Sicherheitsholzerei

**Bäume schaffen uns Menschen Lebensqualität -  
Henzelmann's verschafft den Bäumen Lebensqualität**

Industriestrasse, 3700 Spiez Tel. 033 654 61 31 www.henzelmann.ch



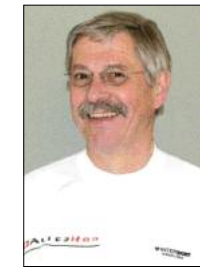
Vreni Schläpfer,  
Bönigen



Bernhard Schläpfer,  
Bönigen



Helene Prantl,  
Matten



Peter Stör,  
Unterseen



Barbara Wyss,  
Ringgenberg

### das aufgestellte Walkingleiterteam

### WALKING FÜR SIE UND ER, JEDEN ALTERS!

jeden Montagabend	von 19.15 – 20.30 Uhr
Kostenbeitrag: Fr. 2.– / Teilnahme	
Auskunft: Peter Stör	Tel. 033 826 44 62
	Tel. 033 822 57 69
Treffpunkt: Eingang Hallenbad Bödeli, bei jedem Wetter, das ganze Jahr!	
Ausrüstung: Trainer, Lafschuhe, evtl. Regenschutz	



Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

**bis 40 % Sonderrabatt**

☺

**NEU: pelettöfen**

**Wärme und offenes Feuer  
Gemütlichkeit**

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 18.30 h  
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminees, Chemineaes und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

**Inter-Kamin AG**  
Zürcherstrasse 46  
3800 Interlaken

Inter-Kamin AG, Braubühnenstrasse 10, Interlaken-OST  
E-Mail: [inter-kamin@weberag.ch](mailto:inter-kamin@weberag.ch)  
Tel: 033 336 73 73, [www.inter-kamin.ch](http://www.inter-kamin.ch)

☺ Schauen Sie herein ... Sie sind herzlich willkommen ☺

**Frühlings-Aktion**

**Spezialangebote aus unserer Ausstellung**

**verkauft**

<p><b>Kachelofen 5.59.1</b></p> <p>Druckrohr abgebildet 100% Barwert Aktionspreis</p> <p>CHF 11'737,- CHF 1'500,- CHF 10'237,-</p>	<p><b>Marmorkamin 1.63.0</b></p> <p>Druckrohr abgebildet 100% Barwert Aktionspreis</p> <p>CHF 12'097,- CHF 1'500,- CHF 10'597,-</p>	<p><b>Specksteinkamin 6.2</b></p> <p>Druckrohr abgebildet 100% Barwert Aktionspreis</p> <p>CHF 2'507,- CHF 3'351,- CHF 6'858,-</p>
--	---	--

IG VELO BÖDELI

VEREINE · ORGANISATIONEN

# VELOBÖRSE

## DER IG VELO BÖDELI

mit Infostand der Gemeindepolizei über Verkehrssicherheit

**Samstag, 24. April 2004**  
**9.00 – 15.00 Uhr** (Annahme der Velos ab 8.00 Uhr)

**Marktplatz Interlaken**

# BÖDELI

## VEREINSPUBLIKATION

**info**

Ihre halb- oder ganzseitige, farbige Vereinspublikation nimmt Sibylle Dräyer von der Weber AG in Gwatt gerne per e-mail entgegen. Bitte Rechnungsadresse sowie Name, Telefon- und Faxnummer des Auftraggebers angeben!

Für die Mai-Ausgabe senden Sie bitte Ihr Vereinslogo, zusammen mit den übrigen Daten, bis am Dienstag, 13. April 2004 an:

[boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

oder  
Tel. 033 336 55 55  
Fax 033 336 55 56



## Aluminium-Fensterläden

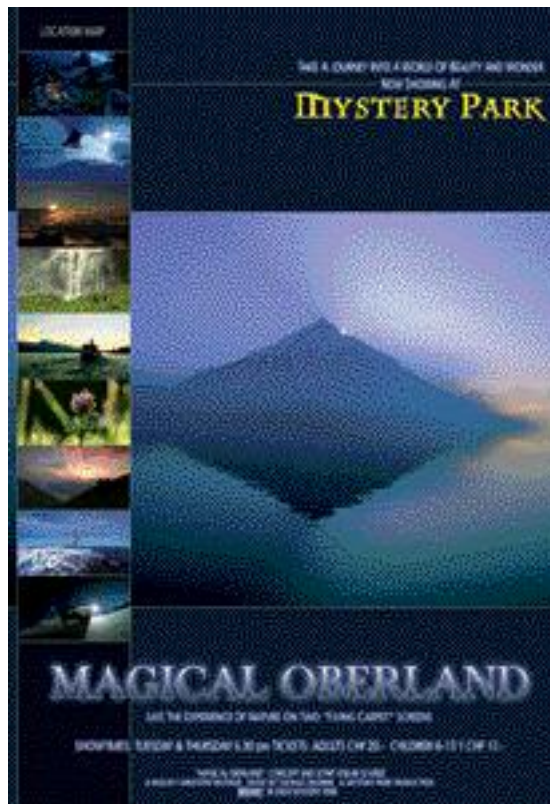


- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Tel. P 033 822 67 51  
Fax 033 822 88 29

### Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!



## TURNVEREIN RINGGENBERG-GOLDSWIL

VEREINE · ORGANISATIONEN

# GROSS-LOTTO



Samstag, 24. April / Sonntag, 25. April

Hotel-Restaurant Park  
3805 Goldswil b. Interlaken

Beginn: Samstag, 15.00 Uhr  
Sonntag, 14.00 Uhr  
mit Gratis-Supergang

## Original-Super- + Schlagergänge

(jeder Gang ganze Karte voll)

Freundlich laden ein: **TV Ringgenberg-Goldswil und Fam. Steiner, Wirt**

**div. Gutscheine – Espresso-Maschinen – Portable CD-Player  
Elektrowerkzeuge – Backofen – Stereoanlagen – Staubsauger**

Gold	Radio-Recorder	Durotherm	Raclettgrill
Fotoapparate	Besteckkasten	Kuckucksuhren	Friteusen
Feldstecher	Jahresuhren	Glocken	Mixer
Holzwaren	Bourguignonne-Set	Gutscheine	usw. usw.!

## Achtung Supergang Gratis

um ca. 19 Uhr zum Ausschuchen (an beiden Tagen)

# Da muss man dabei sein!

René Benninger **'Energetischer Therapeut'**  
Mattenstrasse 60, 3800 Matten b. Interlaken  
Tel.: 033 823 85 48 & 078 707 54 70  
E-Mail: haaliah@bluewin.ch  
http://www.haaliah.net

Heilung auf geistigem Wege ('Spirituelle Medizin')  
Spiritual Human Yoga (Dr. Luong Minh Dang)  
Magnified Healing® (Kwan Yin)  
Chakra-Balancing / EMF Balancing Technique®  
Massage / Fussreflexzonenmassage  
Bach-Blütenmittel / Homöopathie  
Aura Soma / Aura-Analysen  
Radiästhesie / Pendeln

Mit Energie gegen Blockaden...  
Schmerzen, krank, müde, angespannt, verzagt, traurig oder ängstlich? Jeder Mensch hat Blockierungen. Sie hemmen den Energiefluss und machen im Extremfall krank. Hier setzt die energetische Heilbehandlung an. Sie befreit von Blockaden und aktiviert die eigenen Heilungskräfte. Sie löst Verkrampfungen und stärkt das seelische Gleichgewicht.  
Nach der Behandlung fühlen Sie sich entspannter, leichter und packen den Alltag mit frischer Energie an.  
Wie geht das? Der "Draht" zur energetischen Heilbehandlung besteht seit langem. In Kursen, Seminaren und Vorträgen wurde die Methode weiterentwickelt und perfektioniert. Im Familien-, Freundes- und Bekanntenkreis bewährt sie sich seit einiger Zeit. Die Methode ist weltanschaulich und religiös neutral. Sie ist kein Ersatz für medizinische Massnahmen in schweren Fällen, kann aber unterstützend wirken und den Heilungsprozess beschleunigen.  
Vereinbaren Sie einen Termin mit mir. Namaste!



## Spezialsendungen BeO-Osterprogramm 2004

### Karfreitag, 9. April

12.00 – 15.00 Karfreitags-Quiz  
18.00 – 20.00 Music-Special: The Music of Ray Benson – Asleep at the wheel

### Ostersonntag, 11. April

12.00 – 15.00 BeO-Oster-Quiz  
18.00 – 20.00 Music-Special: James Last

### Ostermontag, 12. April

10.00 – 14.00 BeO-Mittag mit Verlosungen  
14.00 – 17.00 Ostermäntigs-Party mit Verlosungen  
18.00 – 19.00 BeO-Sport

**Preise im Gesamtwert von über  
Fr. 1000.-**

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

## SAXOPHON-UNTERRICHT

Für ANFÄNGER  
und FORTGESCHRITTENE

Werner Schneider  
Musiklehrer  
Unterdorfstrasse 7  
3800 Matten  
Telefon 033 822 16 35  
079 355 42 74



 Schweizer Kunsthandwerk  
Swiss Handicraft  Souvenirs  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Telefon 033 822 16 53

## Ostergeschenke + Mitbringsel

nicht aus Schokolade aber...

von hier  
von heute  
von Hand

Wir sind für Sie da:

Mo – Fr 09.00 – 12.00 h  
13.30 – 18.30 h  
Sa 09.00 – 16.00 h



*Ciné Rex*  
*Rex-piccolo*

**INTERLAKEN**  
Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24

Immer beliebter werden unsere  
**KINO-GUTSCHEINE**  
Für is Oschternäschtlisind sie das willkommene  
Geschenk für gross und klein.

*Jametti*  
*Interlaken*

- Früchte •
- Gemüse •
- Frisco Produkte •
- Kadi Kartoffelprodukte •
- en gros-detail •

Jametti AG  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

**HAPPY COSMETICS**  
**Pflege für Haut und Seele**

Gesichtspflege, Rückenmassage, Fuss-  
pflege, Handpflege, Haarentfernung  
und... und... und...

Sandra Weber  
Centralstrasse 6  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 26 65

**elektro  
brunner**  
Interlaken

- Planung • Starkstrom
- Ausführung • EDV- und
- Reparaturen • Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35

**Osterbastelsachen**  
**Schauen Sie vorbei.**

**KIOSK & PAPETERIE**  
**FISCHEREIARTIKEL**

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,  
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

# DAS NEUE SOMMER- PROGRAMM 2004 IST DA ...

Deutsch – Italienisch – Arabisch – Spanisch – Englisch – Französisch – Zielgerichtet führen – Tastaturschreiben am Computer – Schnelle Küche – SommerArten – StrandArten – GiessArten – Tontöpfe – Löffelkerlchen – Filzen – Wanderkarten lesen – Nähkurs – Obstbaumpflege – Klettern – Selbstsicher und gelassen werden – Rückengymnastik – Laufkurs – Aquafit – Nordic Walking – Beckenboden Training – Tai Ji und Qi Gong – Hatha Yoga - Triple-P-Training – Bergwanderung ins Einzugsgebiet der Briener Wildbäche – Unterwegs im Revier des Adlers – Eisenbergwerk Mühletal – Wenn es kracht und knallt/Jugend heute – Fauna und Flora im Grimselgebiet – Auf dem Jakobsweg durch Nordspanien – Elektromagnetfeldtherapie – Gesunde Ernährung – Sport-Leistungssport – Spitzensport von Kindern – Ecdl Zertifikatskurse – Workshop – Top im Web – Einführung in die Informatik – Word für Windows – Datei Management – Excel – Power Point – Cliparts – Access – Digitale Fotografie – Internet – Publisher – Outlook ...

### Speziell für Senioren aber auch für andere Interessierte ...

Keine Angst vor Automaten – Gym 60 – Tennis – Walking – Singen – Volkstanz – Informatik

### Information und Anmeldung:

Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz / Hauptstrasse 4 / 3860 Meiringen  
Tel. 033 971 38 62 / Fax 033 971 38 32 / E-mail info@vhs-zib.ch



# Schreinerhaus

**Finden Sie Ihr Traumbett**

in unserer neuen  
Ausstellung



Der Schreiner machts möglich...

Beat Zaugg, Interlaken, Tel. 033 822 18 27



ILG AG WIMMIS  
Druckerei und Verlag  
Telefon 033 / 657 87 87  
Telefax 033 / 657 87 86

E-Mail: [info@ilg.ch](mailto:info@ilg.ch)  
Internet: [www.ilg.ch](http://www.ilg.ch)



**Von der Idee zum Druck –  
wir sind für Sie da!**

## Kaufmännische Grundausbildungen

**Handelsschule / KV**  
Ausbildungsbeginn August 2004

### 1-jährige Handelsschule

- Schweizerisch anerkanntes Bürofachdiplom VSH
- Alternativ zu 10. Schuljahr – vorbereitend auf KV-Lehre
- Internationale Sprachdiplome und Computerzertifikate

### 2-jährige Hotelhandelschule SHV

- Hotelsekretärin / Hotelhandelsangestellte
- Offizielles Diplom des Schweizer Hotelier-Verein SHV
- Zusätzl. Accueil-Sprachdiplome für die Gastronomie

### 3-jährige KV-Lehre

- Mit eidgenössisch anerkanntem  
Fähigkeitszeugnis (Kaufmann – Kauffrau)  
B- und E-Profil
- Vollwertige Alternative  
zur „traditionellen“ KV-Lehre



Handelsschule NOSS  
Erfolgreich seit 1947

Schlösslistr. 7  
Tel. 033 655 50 30  
[info@noss-spiez.ch](mailto:info@noss-spiez.ch)



**CHOR SCHLOSSKIRCHE  
INTERLAKEN**

VEREINE · ORGANISATIONEN

JOHANNES BRAHMS 1833 – 1897

# EIN DEUTSCHES REQUIEM

Nach Worten der Heiligen Schrift  
für Soli, Chor und Orchester

Christa Goetze, Sopran  
Hanspeter Brand, Bariton

Chor der Schlosskirche Interlaken  
Schweizer Kammerorchester  
Konzertmeister: Ulrich Poschner

Leitung: Kathrin Cordes

Nummerierte Plätze Fr. 45.–/40.–/35.–  
Unnummerierte Plätze und Jugendliche Fr. 25.–  
Vorverkauf ab 25. März bei Musikhaus Friedrich,  
Telefon 033 822 33 36, Fax 033 822 33 57  
Öffnung der Abendkasse: 45 Min. vor Beginn

Wir danken unseren Hauptsponsoren:  
Kirchgemeinde Gsteig-Interlaken, Kunst- und Kulturkommission Interlaken



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Wir beraten Sie gerne  
nach telefonischer  
Vereinbarung bei Ihnen  
zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9  
3800 Interlaken

Telefon 033 823 30 35  
[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen





**HEIZEN MIT ÖL  
ENTSCHEIDEN RICHTIG.**

**raeuber oelag**  
Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
www.raeuber-oel.ch / info@raeuber-oel.ch



**RTW Round the World Travel und Touristik GmbH**

Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33  
E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehme ich gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

**Zmörgele à discrétion!**  
Geniessen Sie das reich-  
haltige Frühstücksbuffet. Jeden  
Samstag von 8 bis 11 Uhr.  
Preise: Fr. 15.- für Erwachsene;  
für Kinder nur Fr. 1.- je Altersjahr.



**Zentrum Artos Interlaken**  
3800 Interlaken, T 033 828 88 44, www.artos.ch

**FREY  
ZAUBER-SHOW**



**ENTERTAINMENT**

**URS FREY**  
SULEGGSTRASSE 10  
CH-3800 INTERLAKEN  
TEL. 033 822 67 22

**Private  
Spitex**

**Sana-Team**

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!

**Sprach-Forum**  
Interlaken  
Switzerland

Sprachen verbinden...  
sowohl im Beruf, wie auch Privat

Englisch  
Französisch  
Deutsch  
Italienisch  
Spanisch  
Portugiesisch  
Russisch

Einzelunterricht  
Unterricht in  
kleinen Gruppen  
Firmenkurse  
Übersetzungen

Sprach-Forum Interlaken  
Waldeggstrasse 14  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 90  
Fax 033 823 34 90  
e-mail: info@sprach-forum.ch · www.sprach-forum.ch

**Qualitätsarbeiten zu fairen Preisen**

Personal-Service GmbH



**Joachim Imboden**  
Gipsarbeiten  
Malerarbeiten  
Renovationen  
Sanierungen  
Am Birkenweg  
3852 Ringgenberg

Tel.: 033 823 19 70 Fax: 033 823 19 73 Natel: 079 356 43 75  
E-Mail: j.ps@bluewin.ch

**WETTBEWERB**

# KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von diesem Mann aus Interlaken wissen – er ist verheiratet, hat eine Tochter und steht seit neun Jahren auf der Brücke «seiner Schiffe», vor allem auf dem Brienersee – dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: BödeliInfo, «Wettbewerb» Redaktion, Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.

Einsendeschluss: **Dienstag, 13. April 2004**

Die Auflösung des Wettbewerbes und der Gewinner werden in der Mai-Ausgabe bekannt gegeben.

Der Gewinn wird ausgelost.



**Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen**

**Ihr Partner für  
Kaffeemaschinen und Zubehör**

**Ausstellung und eigene Werkstatt  
Verkauf / Service / Reparaturen**

**Tel. 033 821 24 69 / Fax 033 821 61 22**

Zu gewinnen gibt es 4 Abendrundfahrttickets  
im Gesamtwert von Fr. 112.– offeriert von

**bls schiffahrt**  
thuner- und brienzersee

**Telefon 033 334 52 11**  
**Fax 033 334 52 12**  
**www.bls.ch/schiff**

**Auflösung Wettbewerb, von der März-Ausgabe:**  
Florian Berger, Sundlauenen

**Die Gewinnerin des Wettbewerbes:**  
Sandra Dauwalder, Beatenberg

**Herzliche Gratulation!**

**Unterstützt wird der Wettbewerb von:**



... für wohlige Füess

**Praxis rund um e Fuss**  
Fuesspflege / Pedicure  
3812 Wilderswil

079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

**Ost & West – just the best!**

**dropa dropa**  
DROGERIE DROGERIE  
GÜNTHER GÜNTHER  
Beim Stedtl Zentrum, 3800 Unterseen,  
Telefon 033 826 40 40  
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,  
Telefon 033 823 80 30  
E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch



# pizzapaz

dal 1973

RESTAURANT PIZZERIA BAR

Bahnhofstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 25 33

## Spaghetti a gogo

Wählen Sie den ganzen **Monat April** im **Ristorante PIZ PAZ**

Ihr Lieblingsgericht aus über 20 verschiedenen Arten!

Zum Beispiel: **Spaghetti al Cartoccio** Spaghetti in Alufolie mit Meeresfrüchten  
oder **Spaghetti Mari e Monti**

mit den besten Zutaten aus dem Meer und aus den Bergen

*Spaghetti a gogo... just go for it!*

The best Pizza...  
this side of Napoli...

Natürlich gibt es immer – **come sempre** – unsere ofenfrischen **PIZZAs**,  
hausgemachte **PASTA** sowie ein abwechslungsreiches  
und preiswertes **TAGESMENÜ!**

Auf Ihren Besuch freut sich  
das **PIZ PAZ TEAM**, Tel. 033 822 25 33, [pizzapaz@freesurf.ch](mailto:pizzapaz@freesurf.ch)

# WOHN(T)RÄUME

TEAM BY WELLIS | DE SEDE | JORI | TEAM 7 | VOGLAUER | SWISS FLEX | AQUADYNAMIC | HÜLSTA | CRÉATION BAUMANN | BAUWERK



Entdecken Sie auf mehr als 5000m<sup>2</sup>  
alles, was Einrichten schöner macht.  
Ob Wohnen, Schlafen oder Essen,  
Bodenbeläge, Textiles oder Küchen:

**ALLES UNTER EINEM DACH  
– ZU IHREM VORTEIL!**

WOHNCENTER  
**von Allmen**

I N T E R L A K E N

Beim Bahnhof Ost | 3800 Interlaken | Tel. 033 828 61 11 | [www.wohncenter-vonallmen.ch](http://www.wohncenter-vonallmen.ch)  
Öffnungszeiten: Mo–Fr, 9.00–12.00/13.30–18.30 · Sa, 9.00 durchgehend bis 16.00 Uhr



STIFTUNG INFANTERIEBUNKER  
FISCHBALMEN

VEREINE · ORGANISATIONEN



Endlich konnten wir unsere Anlage mit dem lange gesuchten Lmg komplettieren

Verbinden Sie Ihre Wanderung oder Ihren Ausflug an den Thunersee mit der Besichtigung  
eines eindrücklichen Zeitzeugen aus dem Zweiten Weltkrieg!

Der Infanteriebunker Fischbalmen liegt nur 5 Gehminuten oberhalb der Bahn –  
und Schiffsstation Beatenbucht am Wanderweg zu den Beatushöhlen

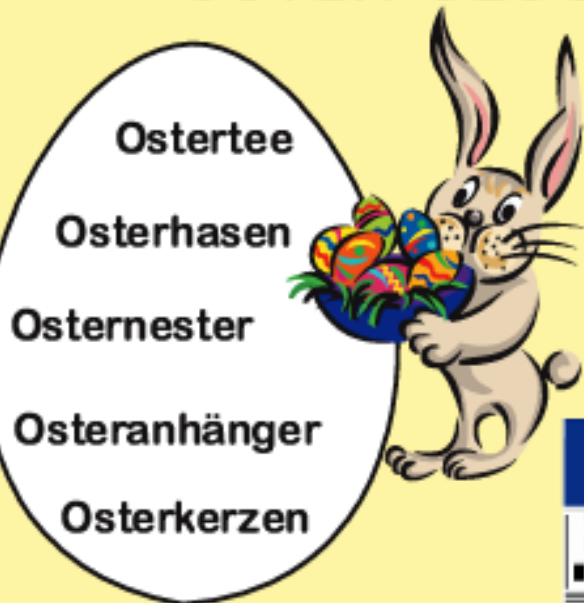
**Öffnungstage 2004 jeweils Samstag  
von 14.00 – 17.00 Uhr:**

**17. April, 15. Mai, 19. Juni, 17. Juli, 21. August, 18. September und 16. Oktober**

Eintrittspreis:  
Erwachsene Fr. 5.–; Kinder gratis

Führungen für Gruppen:  
Termin und Preis nach Vereinbarung. Telefon 033 822 52 77

# FRÜHLINGS-ÜBERRASCHUNGEN OSTER-GESCHENKE

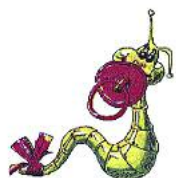


... und vieles mehr  
für's Osternest

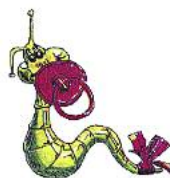


*Altstadt Tee-haus*

Kirchgasse 9, Stadthausplatz  
3800 Interlaken - Unterseen  
Telefon 033 823 52 32  
www.altstadt-teehaus.ch  
altstadt\_teehaus@freesurf.ch



## RÄMSY'S Baby - Corner GmbH



**Babyartikel**

**Kleinkinderkleider**

**Mietservice**

Jungfraustrasse 38 CH - 3800 Interlaken Tel/FAX +41 033 823 80 20 www.baby-corner.ch info@baby-corner.ch

## Grosser Umstandsmode-Apéro

Auch im April machen wir wieder unsere Umstandsmode-Party.

Es wird sicher wieder lustig, wenn wir unsere neue Umstandshosenkollektion mit Ihren privaten Teilen kombinieren.

Über wie, wann und wo orientieren wir Sie im Geschäft oder über unser Telefon.

Anmeldung ist erforderlich

Tel. G: 033 823 80 20

Tel. P: 033 823 64 57

Lasst uns zusammen einen lustigen Abend verbringen – wir freuen uns.



**JODLERKLUB UNTERSEEN**

Leitung Toni Zimmermann

VEREINE · ORGANISATIONEN

# FRÜHLINGS- KONZERT



**In der Turnhalle Steindler, Unterseen**

**Samstag, 24. April 2004, 20.15 Uhr**

Mitwirkende: Alphornbläser Beatenberg  
Jodlerklub Bärgründe Burgistein  
Ländlerfründe Bächlegruess  
Jodlerklub Unterseen

**anschliessend Tanz mit den Ländlerfründe Bächlegruess**

**Schöne, grosse Tombola und Barbetrieb**

Eintritt: Fr. 10.– Platzreservation Telefon 033 971 83 89

Freundlich ladet ein:

Jodlerklub Unterseen und Mitwirkende





# Inter • Kam

## Interl



Karfreitag – Brunchbuffet ab 10.00 Uhr

Süss- und Salzwasserfische

Erwachsene Fr. 46.– / Kinder bis 6 J. gratis / 7 bis 12 J. Fr. 19.–

Ostersonntag – Brunchbuffet 10.00–14.00 Uhr

Erwachsene Fr. 46.– / Kinder bis 6 J. gratis / 7 bis 12 J. Fr. 19.–



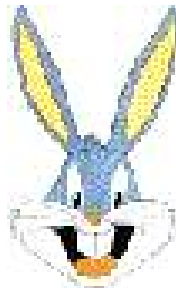
### Kinderprogramm:

13.00 Uhr: Ostereier malen mit Wettbewerb

14.30 Uhr: Jedes Kind bekommt ein gratis Osternest!

Unser Osterhase Bugs Bunny hilft bei der Suche fleissig mit.

Wir bitten um Tischreservierung!



Wir freuen uns auf Sie!

Hapimag Belvédère, Höheweg 95, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 91 00/35 Fax 033 828 91 25

# Ostergeschenke im Loeb.

Am Ostersonntag, 10. April 2004, von 14 – 16 Uhr verteilt der Loeb-Osterhase im und vor dem Loeb Interlaken Süssigkeiten und Geschenke für Gross und Klein.



# DORFFEST INTERLAKEN

## Im Zentrum von Interlaken

Centralstrasse – Jungfraustrasse, 6. und 7. August 2004

Samstag, 7. August 2004, 10.00 bis 22.00 Uhr

**Grosser Markt in der Central- und Jungfraustrasse  
sowie Unionsgasse Interlaken**

### Sie möchten einen Stand mieten?

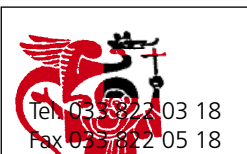
Geeignet für den Verkauf  
Ihrer Produkte (ohne Verpflegung),  
zum Vorstellen Ihres Vereins, etc.

Stand- und Platzmiete	4 m	CHF	100.–
Nur Platzmiete	2 m	CHF	50.–
(eigener Stand)	4 m	CHF	80.–
	6 m	CHF	100.–
	8 m	CHF	140.–

**Anmeldung bis spätestens 30. April 2004 an:**

Centralstrasse Leist, Peter Bhend  
Papeterie Bhend, Centralstrasse  
3800 Interlaken (Tel. 033 828 35 35)

# FEINE KÜCHE A LA PIATTI.



REGIONALVERTRETUNG

**BP Piatti**

Feine Küchen aus frischen Ideen.  
Rugenparkstrasse 18  
3800 Interlaken  
chuchizenger@bluewin.ch

## Gewinn eine Kinderspiel-Küche

(Höhe 100 cm, mit vielem Zubehör)

Chuchi Zenger sucht den ☆**Malstar**☆



Mitmachen können alle,  
die nicht älter als zehn sind.  
Das fertige Bild kannst du bei uns  
abgeben.

Abgabetermin: Do, 15.04.04

Die Verlosung der Spielküche mit  
Apéro für (Gross und Klein)  
ist am Sa. 17.04.04,  
10.00 - 11.30 Uhr,  
Rugenparkstrasse 18, Interlaken

(Foto mit dem Malstar erscheint  
im BödeliInfo Mai 04)

Adresse: .....

.....

.....

.....

Übrigens: die Küche ist bei uns  
im Schaufenster ausgestellt.

## SCHLOSSKONZERTE SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

# MAI 2004

Mittwoch, 5. Mai 2004 16 Uhr

### KinderKonzert

Wieslaw Pipczyński, Akkordeon, Orgel, Cembalo und Theremin  
Gerrit Boeschoten, Klarinette und Taragot; Heidi Sabino, Erzählerin

Samstag, 8. Mai 2004 20.30 Uhr

### vivaFRAUmusica

Vokalensemble Cantica, Thun  
Lauter Werke von Komponistinnen, von Hildegard bis Felicitas Kukuck

Freitag, 14. Mai 2004 20.30 Uhr

### ViolinRezital

Michaela Paetsch Neffel, Violine  
Roswita Schilling, Texte

Sonntag, 16. Mai 2004 10 Uhr

### JazzMatinée

Louis Mazetier, Piano Solo

Mittwoch, 19. Mai 2004 19 Uhr

### jung und leidenschaftlich

Mit Studierenden der Berner Hochschule für Musik und Theater

Freitag, 21. Mai 2004 20.30 Uhr

### Cellissimo

Berner Kammerorchester unter der Leitung von Johannes Schläfli  
Gast: Andreas Graf, Cello  
Werke von Mozart, Haydn, Schoeck und Elgar

Sonntag, 23. Mai 2004 10 Uhr

### ChansonMatinée

Erika Suter, Mezzosopran; Matthias Müller, Tenor,  
Stephen Delaney, Piano; Sibylle Matt, Texte  
Werke von von Gershwin, Mozart, Weill u.a.

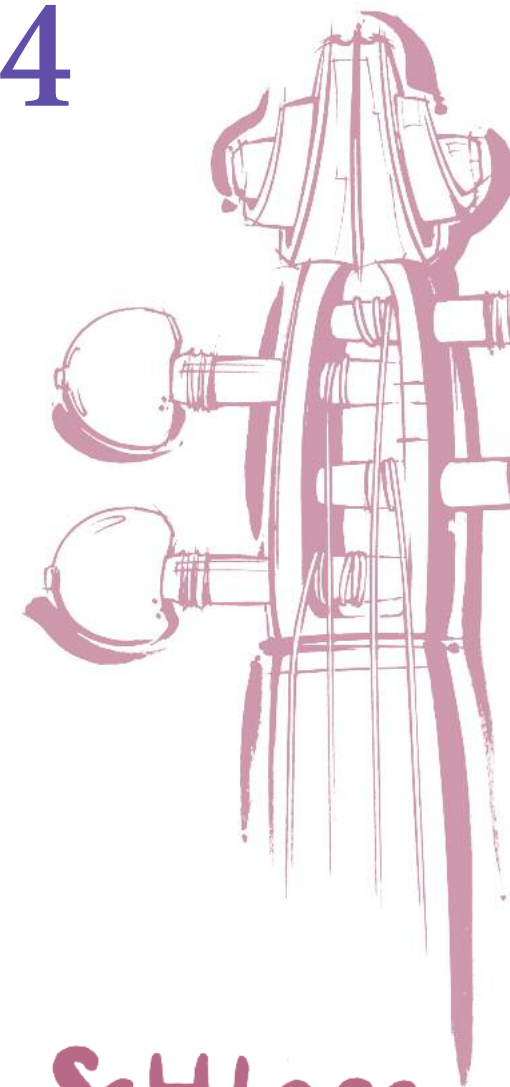
Samstag, 29. Mai 2004 20.30 Uhr

### AURA-Quartett

Gast: Omar Zoboli, Oboe und Englischhorn  
Werke von Mozart, Tailleferre, Françaix, Janáček, Doráti

Vorverkauf:

Zimmermann AG, Oberlandstrasse 3, 3700 Spiez, Tel. 033 654 84 00



# SCHLOSS KONZERTE Spiez





# THEATER, THEATER, THEATER...



Für die Spielsaison 2004 suchen wir noch Frauen, Männer, Kinder, Musikanten, Reisige (Gesslerknechte) und Gesslerreiter, die bei uns echtes Theater spielen wollen.

**Infoabend: Freitag, 23. April 2004, um 19.00 Uhr  
im Tellspiel-Areal.**

Für Fragen melde dich bei: **Sylvia Allenbach, Tel. 079 649 82 40**  
Sie gibt Dir gerne nähere Infos.

**TELL**  **Interlaken  
Freilichtspiele**

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: [info@tellspiele.ch](mailto:info@tellspiele.ch)



# JUBILÄUMS-KONZERT SOUND AGREEMENT

**Freitag, 30. April 2004, 20.00 Uhr**  
**Kirchgemeindehaus Ringgenberg**



Lassen Sie sich mit dem Gesangsensemble aus dem Berner Oberland auf eine Reise durch die Welt der Klänge entführen.

Ob jazzig mit Gershwin, ob witzig mit den Comedian Harmonists, ob rassig mit Manhattan Transfer, ob unvergesslich mit den Queen oder bedächtig mit Liebesliedern aus den 20er-Jahren – lassen Sie sich verwöhnen.

Leitung: Christine Guy

Piano: Werner Bucher

Eintritt: Fr. 15.– Erwachsene  
Fr. 5.– Kinder und Jugendliche (-16 Jahre)



### «Ich gehe gerne in die Tagesschule»

Ich heisse Jason und bin 8 Jahre alt. Wohne in Brienz und komme jeden Tag nach Saxeten in die Tagesschule. Es gefällt mir hier sehr gut, vor allem das Skifahren.



### «Mein Lieblingsfach ist Werken.»

Turnen, Schlitteln, Skifahren und Herumtoben mache ich sehr gerne. Auch mit den «Kapla» spiele ich gerne. Hamburger und Pommes liebe ich. Das durfte ich mir am Drei-Königstag wünschen.



### «Was ist eine Tagesschule?»

Die Tagesschule ist eine öffentliche Schule und unterrichtet nach kantonalem Lehrplan. Sie untersteht der Aufsicht der Schulkommission Saxeten. Sie bietet neben dem obligatorischen Unterricht eine Tagesstruktur. Der zeitliche Rahmen bewegt sich von 7.15 bis 17.30 Uhr und beinhaltet:

- organisierten Transport
- betreuten Mittagstisch
- Aufgabenhilfe und Freizeitgestaltung



Bitte senden Sie den untenstehenden Talon für unverbindliche Informationen an:  
Verein Tagesschule Saxeten, 3813 Saxeten, Tel. 079 290 75 13, [www.tagesschule.saxeten.net](http://www.tagesschule.saxeten.net)

Ich wünsche mehr Informationen über die Tagesschule Saxeten.

Bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Name	Vorname
Strasse	Nr.
PLZ/Ort	
Tel.	

# CLEVER & ART

Bahnhofstrasse 4, 3800 Interlaken



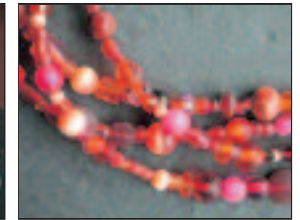
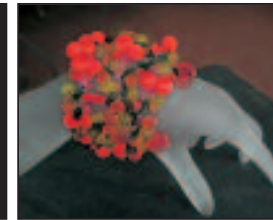
Das Team vom Clever und Art freut sich auf Ihren Besuch



Bei uns finden Sie ein ausgesuchtes Angebot in spezieller Atmosphäre



Die neue Attraktion in Interlaken





# Hopp(e)la! Tolle Preise im Osternest.

Donnerstag, 8. und Samstag, 10. April  
Grosser Osterwettbewerb  
im Migros Center Interlaken.

2. Preis  
Zentrumsgutschein  
im Wert von  
Fr. 300.-

1. Preis  
Zentrumsgutschein  
im Wert von  
Fr. 500.-

3. Preis  
Zentrumsgutschein  
im Wert von  
Fr. 200.-

...und weitere schöne Preise.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

# MIGROS INTERLAKEN



Öffnungszeiten: Mo – Do 08.00 – 18.30 Uhr; Fr 08.00 – 21.00 Uhr; Sa 07.30 – 16.00 Uhr  
Mittwoch, 7. April Abendverkauf bis 21.00 Uhr

SEEHOTEL  
LA TERRASSE

GEWERBE-INFO

## TAGLIATELLE AGLI SCAMPI E ASPARAGI VERDI

(PROFUMATE AL LIMONE E ALL'AGLIO ORSINO)

Nudeln mit Scampi und grünen Spargeln  
(parfümiert mit Zitrone und Bärlauch)



Damiano Della Torre  
27. März 1966  
Sous-Chef  
Ausbildung in Italien  
Versch. Saisons in Italien und der Schweiz  
Seit 1990 im Seehotel La Terrasse  
Tel. 033 827 07 70 / Fax 033 827 07 71  
E-mail: info@seehotelterrasse.ch

### Zutaten für 4 Personen:

400 g Tagliatelle  
1 Bund grüne Spargeln  
300 g Scampi geschält  
4 Scampi mit Kopf und Schale halbiert  
Schale von 1 Zitrone  
Frischer Bärlauch  
5 cl Olivenöl  
Salz, Pfeffer

### Vorbereitung:

Die Spargeln schälen und in genügend Salzwasser mit 1 Tl Zucker kochen.  
Die Zitronenschale abreiben oder mit einem Zester feine Streifen abziehen.  
Den Bärlauch auch in sehr dünne Streifen schneiden.

### Zubereitung:

Die Tagliatelle in Salzwasser kochen.  
Die Spargeln in 2 cm lange Stücke schräg schneiden und die Köpfe aber doppelt so lang lassen und warm stellen.  
Bei mittlerer Hitze in einer antihalt beschichteten Pfanne Spargeln mit Olivenöl andünsten.  
Die Scampi, die Zitronenschale und Bärlauch dazugeben und mit Salz und Pfeffer würzen.  
Die halbierten Scampi warmstellen.

### Anrichten:

Die Tagliatelle abschütten und in der Pfanne mit Spargeln und Scampi mischen.  
Auf 4 grosse Teller anrichten, mit Spargelspitzen und den halbierten Scampi garnieren.  
Mit dem restlichen Bärlauch bestreuen.

BÖDELIINFO

39



# Interlaken Music & Events presents: PARTIES & EVENTS in der Brasserie 17:

Do, 01.04.2004, 21.00 Uhr

## SOLEGX

mund-art-rock > live in interlaken



Sa, 03.04.2004, 21.00 Uhr

## After SnowpenAir Party

mit international DJ LUKE  
Luxemburgs N° 1 DJ-Entertainer

Do, 08.04.2004, 21.00 Uhr

## Walt & The Blue Step

Fätziger Blues der Spitzenklasse



Do, 15.04.2004, 21.00 Uhr

## VIRUS

Bluesrock mit Heimat



Do, 22.04.2004, 21.00 Uhr

## Big Buddy Blue

120 Kg Blues-Guitar Power



Fr, 30.04.2004, 15.00 Uhr

## KONINGINNEDAG

Das Holländerfest für Gutgelaunte !!

Ab 15.00 Uhr: **Kinderfest**

Ab 17.00 Uhr: **Holländisches Apéro mit DJ Hansi**

Ab 21.00 Uhr: **DJ Hansi goes wild**  
mit Hits & Dutch Oldies



# FRAUEN UND IHRE VORSORGE



Daniel Rolli, neutraler und unabhängiger Finanzplaner mit eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedtli-Zentrum) 3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53

**Viele Frauen wännen sich genügend abgesichert, sei es durch den Partner oder durch den Arbeitgeber. Dies kann ein folgenschwerer Trugschluss sein.**

### AHV / IV

Die verheiratete Frau ist durch die Beiträge ihres erwerbstätigen Ehemannes für das Alter mitversichert. Im Todesfall des Ehemannes erhält sie nur eine Witwenrente, wenn sie Kinder hat oder sie bereits 45-jährig ist und die Ehe mindestens fünf Jahre gedauert hat. Die geschiedene Frau wird unter gewissen Bedingungen der Witwe gleichgestellt. Die unverheiratete Frau geht beim Tod ihres Konkubinatspartners leer aus.

Im Invaliditätsfall erhält die Frau, egal ob verheiratet oder nicht, nach einer Wartezeit eine bescheidene Invalidenrente.

### Pensionskasse / Säule 3a

Der überlebenden Ehefrau wird aus der Pensionskasse ihres Ehemannes normalerweise eine Wit-

wenrente ausbezahlt. Die geschiedene Frau erhält eine Rente, wenn die Ehe über zehn Jahre gedauert hat und eine Unterhaltszahlungspflicht besteht. Die unverheiratete Frau geht auch hier meistens leer aus.

Frauen sollten alles daran setzen, ihre eigene Altersvorsorge aufzubauen. Erwerbstätigen Frauen sind Einzahlungen in die Säule 3a zu empfehlen. Frauen, die im Geschäft des Lebenspartners mitarbeiten, sollten einen AHV-pflichtigen Lohn abrechnen und sich der Pensionskasse anschliessen.

**Fazit:** Die aus den Sozialversicherungen ausbezahlten Leistungen reichen sehr selten aus, den gewohnten Lebensstandard aufrecht zu erhalten. Wir zeigen Ihnen gerne auf, wie Sie Ihre Vorsorgesituation optimal gestalten können.

**Ihr Vorteil ist unsere Unabhängigkeit. Weil wir von keiner Bank oder Versicherung abhängig sind, können wir Sie neutral beraten. Sie haben somit die Gewähr, dass es nicht nur um den Verkauf einer Versicherung oder eines hauseigenen Bankprodukts geht.**

## GUTSCHEIN

für ein kostenloses  
Informationsgespräch

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

Rolli Finanzplanungen GmbH  
neutrale und unabhängige Finanzberatung  
Bahnhofstrasse 37 (Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22  
info@rolli-finanzplanungen.ch  
www.rolli-finanzplanungen.ch



# Wir planen für Sie unter dem Konzeptnamen «body & soul» ein neues Fitnesscenter.

Gerne laden wir Sie ein, am **19. April 2004** mehr darüber zu erfahren und zwar zwischen 18.00 und 20.00 im **Oberland Park.**



## Wettbewerb:

«Wo wird ab Mitte Sommer der neue Standort des Go Sports Fitnesscenter sein?»

Zu gewinnen gibt es ein Candle-Light-Dinner im Hotel Gloria in Beatenberg für zwei Personen.

Antwort einsenden an Go Sports AG, Waldeggstrasse, 3800 Interlaken, **Einsendeschluss 19. April 2004**

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Wettbewerbstalon Projekt «body & soul»

Name: .....

Vorname: .....

Adresse: .....

Ort: .....

Tel: .....

Die Antwort lautet: .....

# SPIRIT REISEN AG



Strandbadstrasse 44  
Postfach 614  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 62 32  
Telefax 033 821 62 31  
www.spiritreisen.ch  
info@spiritreisen.ch

## Sie suchen den idealen Partner im Busreisesektor?

**Suchen Sie nicht weiter, wir sind für Sie da!**

Buchen Sie unsere modernen Luxusreisebusse für

- den Vereinsausflug
- die Firmenreise
- den Kongress mit den Geschäftspartnern
- die Hochzeitsfahrt usw.

Wir führen einfache Transfers aus oder organisieren für Sie die ganze Reise von A bis Z. Steigen Sie ein und geniessen Sie die Fahrt.

Sie haben Fernweh und möchten sich Badeferien, eine Rundreise, Sporturlaub oder ein paar Wellness-Tage gönnen? Kontaktieren Sie uns. Wir haben ein breites Angebot für Sie!



*Ost & West – just the best!*

**dropa**  
DROGERIE  
GÜNTHER

**dropa**  
DROGERIE  
GÜNTHER



**Ihr Fachgeschäft für Gesundheit und Schönheit**

**Beim Stedtli Zentrum, 3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40**

**Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30**

**E-Mail: [dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)**

**Voranmeldung für Ortho-Team:  
033 826 40 48**

# CELLULITE ADE

**Orangenhaut? Nein danke! Wie die Haut rosig wird.**



**Die Temperaturen steigen – die Röcke werden kürzer. Zum Vorschein kommt, was über Monate geschickt kaschiert wurde: Orangenhaut.**

Neun von zehn Frauen kennen das Problem Cellulite: Dellen und «Beulen» an Oberschenkel, Oberarmen, Bauch und Po. Cellulite entsteht, wenn sich Fettzellen vergrössern, in dicken Trauben ansammeln und gegen die obere Hautschicht drücken. An der Hautoberfläche sind dann die buckeligen Hügel sichtbar – und zwar überall dort, wo Fett gespeichert wird. Cellulite erinnert an die Haut einer Orange – daher stammt auch der Name «Orangenhaut».

Die Anwendung von Meeresalgen ist in der Naturheilkunde seit langer Zeit bekannt, da sie äusserst reich an Mineralien, Spurenelementen und Vitaminen sind. Sie regen den Stoffwechsel an und straffen die Haut nachhaltig.

«Fanghi d'Alga GUAM», der natürliche Algenschlamm, entspricht all den Anforderungen, die heute an ein wirksames Produkt bei der Bekämpfung der Orangenhaut, unschönen Dellen und Fettablagerungen in der Haut gestellt werden. Die Algen wirken tonisierend auf die Haut, entschlackend und entgiftend auf den Körper.

Der Algenschlamm spaltet das Fett und führt es zurück in den Stoffwechselhaushalt, wo es als Energie verbrannt wird. Die Haut wird unvergleichlich geschmeidig und gewinnt ihre Elastizität zurück. Zusätzlich wird der Neubildung von Cellulite vorgebeugt.

«Fanghi d'Alga GUAM» ist ein echtes Naturprodukt. Bereits nach der ersten Anwendung sind Resultate ersichtlich, mehrere Applikationen stimulieren die Haut, die mit wertvollen Mineralien, Vitaminen und Vitalstoffen versorgt wird. Dadurch festigt sich das Hautgewebe spürbar, es kommt zu einer nachprüfaren Verminderung des Oberschenkelumfanges.

Und so wird's gemacht: Den Algenschlamm reichlich auf die Problemzonen auftragen und mit Cellophan umwickeln. Das Algenkonzentrat während 45 Minuten einwirken lassen, danach mit klarem Wasser abspülen. Anschliessend mit Gel «Fanghi d'Alga GUAM» nachpflegen.

In Ihrer DROPA Drogerie Günther werden Sie gut beraten und gut bedient!

Beat Günther, eidg.dipl. Drogist

DROPA Drogerie Günther, beim Stedtli Zentrum, 3800 Unterseen 033 826 40 40

DROPA Drogerie Günther, Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken 033 823 80 30





**VORSICHT: HOCHSPANNUNG!**

**Dan Brown: Sakrileg**

Robert Langdon, Symbolologe aus Harvard, befindet sich aus beruflichen Gründen in Paris, als er einen merkwürdigen Anruf erhält: Der Chefkurator des Louvre wurde ermordet aufgefunden. Langdon begibt sich zum Tatort und erkennt schon bald, dass der Tote durch eine Reihe von versteckten Hinweisen auf die Werke Leonardo da Vincis aufmerksam machen wollte – Hinweise, die seinen gewaltsamen Tod erklären und auf eine Verschwörung deuten. Langdon erfährt, dass der Kurator der Bruderschaft von Sion angehörte, einer Bruderschaft, die seit Jahrhunderten ein dunkles Geheimnis wahrht...

Illuminati, der erste auf deutsch übersetzte Roman von Dan Brown gelangte innerhalb kürzester Zeit auf Platz 2 der Bestsellerliste. Auch Sakrileg ist bereits kurz nach Erscheinen in den Top ten.

Mehr über diesen spannenden Roman und seine Hintergründe erfahren Sie unter [www.dan-brown.de](http://www.dan-brown.de), wo Sie sich auch an der Sakrileg – Schnitzeljagd beteiligen können.

**Dan Brown: Sakrileg, Lübbe, 605 Seiten, CHF 34.90**

*Ursula Dietrich, Buchhandlung Kreser, Höhweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-Mail [buchoberland@kreser.ch](mailto:buchoberland@kreser.ch)*

**Grosse Eintausch-Aktion bis Ende April 2004**



Waschautomat Elektrolux EWF 1480

5 kg Inhalt 1400 Schleudertouren,  
Ihr Altgerät ist uns **Fr. 700.-** wert beim Kauf eines neuen Waschautomaten Elektrolux



Trockner Elektrolux EDC 5368

5 kg Inhalt, ohne Abluft  
Ihr Trockner ist uns **Fr. 600.-** wert beim Kauf eines neuen Elektrolux Trockners



Centralstrasse 17, 3800 Interlaken, Telefon 033 822 21 90



**POST MIT ÜBERRASCHUNGEN**



Gino Keller  
Inhaber der AIS-Keller AG  
Informatik Center Berner Oberland  
Tel. 033 826 11 22  
[ais@ais-computer.ch](mailto:ais@ais-computer.ch)  
[www.ais-computer.ch](http://www.ais-computer.ch)

Es ist bequem, schnell und weltweit akzeptiert. Die elektronische Post, genannt E-Mail, hat den Globus schnell erobert. Für viele ist es jedoch wie ein Fluch der Pharaonen über die Neuzeit!

**Von wo kommt diese Plage?**

Läufer und Kuriere waren die Ersten. Die Post machte das selbe nur organisierter. Eventuell war die Flaschenpost der Vorgänger der Rohrpost und als die Leitungen kleiner wurden, gab es die Mailboxen und daraus das uns bekannte E-Mail (J).

**Im Schatten der grossen Pyramiden:**

Wie es geht ist längst bekannt. Welche Gefahren im Schatten lauern leider nicht so. Jedes E-Mail ist offen wie eine Postkarte. Das Mail wird nach dem Abschicken in Pakete unterteilt. Diese werden ungeschützt und für jeden (mit etwas Wissen) lesbar über das Internet verschickt.

**Hieroglyphen sind schwer zu lesen, oder?**

Wichtige Mails sollten verschlüsselt werden. Dazu gibt es viele Tools auf dem Internet. Denken Sie besonders an die Anhänge (Word, Excel usw.), die wichtige und heikle Daten enthalten können. Bei einer Verschlüsselung werden diese zudem komprimiert und kleiner.

**Wie ein Heuschreckenschwarm!**

Tägliche Post von Cleopatra, Lolita und Co. sind nicht erwünscht, überschwemmen jedoch jedes Postfach. Ca. 70%

aller weltweiten, elektronischen Botschaften sind Spam (Übersetzt = Dosen-/Frühstücksfleisch). Bei ca. 30 Milliarden Mails pro Tag spart man viel Papyrus (ca. 6.3 km A4 hoch nebeneinander), hat den Ärger aber trotzdem.

**Die grosse Zensur von oben herab.**

Wie Götter schützen die Provider die arbeitenden User vor diesen Plagen. AOL vernichtet ca. 4 Milliarden Mails täglich. Aber auch gute lokale Provider bieten Filter und lassen nicht jedes «Ungeziefer» durch.



**Vom Tarnen und Verstecken.**

Wie wehrt man sich dagegen? Tragen Sie die Mailadresse nicht überall ein. Verwenden Sie eine Zweitadresse die öfters gewechselt wird. Beantworten Sie keine Spams (auch nicht abbestellen). Auf der eigenen Homepage die Adressen als Bild abspeichern. Viren und Spyware können Ihre Postfacheinträge an Dritte weiterverschicken.



**Wächter der «Schatzkammer»!**

Schutz durch Textanalyse oder «Blacklists» wachen über gut oder schlecht z.B. direkt im Outlook. Zusatzprogramme können unterstützend wirken. Professionelle Lösungen in Netzwerken verbessern das Ergebnis. Mit diesen Mitteln lassen sich jedoch nie alle Spams korrekt filtern. Gefordert sind die Provider und Gesetzgeber auf der ganzen Welt.

**Ruhe für die Ewigkeit = keine Spams!**

Einfach und extrem effizient mit 99.99% sind «Whitelists». Es werden nur diese Mails durchgelassen deren Adressen in diesen Listen eingetragen sind. Nachteil: Fremd- oder Erstfragen kommen nicht bis zu Ihnen. Für manche Branchen oder gewisse Kaderpositionen ist dies eine gute Lösung. Alle abgewiesenen Mails müssen jedoch von einem anderen Mitarbeiter bearbeitet werden.

...UND DER *LIVING Himalaja* LEBT...



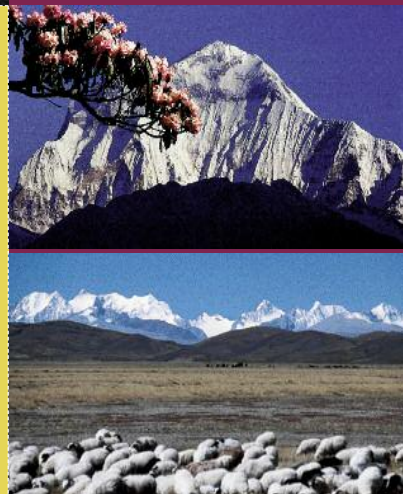
BERNHARD MÜLLER

«Wer im Himalaja über Weg und Steg geht, scheint von Glück getragen, zu schweben...»  
Der Autor, Bernhard Müller, ein profunder Kenner und Experte für Landwirtschaft, Wirtschaft, Tourismus und Oekologie in diesem Gebiet, nimmt uns mit in «seine zweite Heimat». Dieser Bildband öffnet die Tür zum fantastischen Himalaja und lässt den Betrachter und Leser gleichsam berührt hindurchblicken...

**UND DER HIMALAJA LEBT**  
24 x 32 cm, 144 Seiten,  
vierfarbig, über 360 farbige  
Bilder, gebunden, Text in  
deutscher und englischer  
Sprache.  
ISBN-Nr. 3-909532-12-8

**Subskriptionspreis  
bis 15. August 2004:**

**Fr. 52.–**  
Verkaufspreis Fr. 59.–



## Buchbestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Buches «UND DER HIMALAJA LEBT» zum Subskriptionspreis von Fr. 52.– (Verkaufspreis Fr. 59.–), inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: **Weber AG Verlag**, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/v\\_prog.html](http://www.weberag.ch/v_prog.html)

## KARATE-SCHULE

# Krav Maga

### KMS Schnupperkurs in Bönigen

mit Giuseppe Puglisi

Sa/24. April 2004, 10.00 – 16.00 Uhr

E-mail: [veronika.horne@tcnet.ch](mailto:veronika.horne@tcnet.ch)

### Was ist Krav Maga Self Protect?

Krav Maga Self-Protect (KMS), ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem, das in der Schweiz bei Privatpersonen wie auch bereits bei diversen Behörden (Polizei, Sicherheitsdienste) unterrichtet wird. Giuseppe Puglisi, ehemaliger Ausbilder und Angehöriger von Spezialeinheiten bei der Polizei und dem Militär, hat das ursprüngliche Krav Maga sowie eine Weiterentwicklung dieses Systems von israelischen Polizei- und Militärausbildern gelernt. Da ihm aber dieses konventionelle Training für die Zivilisten- und Behördenausbildung – für europäische Verhältnisse – nicht angepasst erschien, hat er das System modifiziert und das praxisorientierte und hoch effektiv erprobte Krav Maga Self-Protect (KMS) entwickelt. Krav Maga Self-Protect ist eine Selbstverteidigungsmethode für Zivilpersonen zum Zwecke des Selbstschutzes oder in erweiterter Form ein probates Einsatzmittel für Polizei-, Militär- und Spezialeinheiten.

Das Erfolgsrezept von KMS liegt in der Einfachheit der Techniken, um auch un- oder wenig trainierte Frauen und Männer jeden Alters innerhalb kürzester Zeit auf ein hohes Niveau der Selbstverteidigung zu bringen. Weitere Merkmale dieses Systems sind der direkte Weg zum Gegner unter Nutzung der natürlichen Reflexe des Körpers und dem grossen Unterschied zu andern Kampfsportarten – dass es keine festen Regeln gibt. Das Ziel der KMS-Ausbildung ist, ein Gefahrenradar für Konfliktsituationen zu entwickeln und körperlich wie auch mental bereit zu sein.

Dies macht Krav Maga Self-Protect zu einem praxisbezogenen Selbstverteidigungssystem, welches das Überleben bei einem gefährlichen Angriff nicht dem Zufall überlässt.

Giuseppe Puglisi (Chefinstruktor KMS Switzerland) gibt sein Wissen auf diesem Gebiet an Interessierte weiter, wenn sie das 18. Altersjahr erreicht haben und keine Vorstrafen aufweisen.

## GEWERBE-INFO



### Krav Maga Self Protect / KMS

#### Schnupperkurs in Bönigen / BE

Sa/24. April 2004 von 10.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr  
Mittagspause von 12.00 – 14.00 Uhr

#### Kursleitung/Instruktoren:

Chefinstruktor KMS Switzerland, G. Puglisi  
KMS Leiterin Interlaken, V. Horne

**Kursort:** Turnhalle  
3806 Bönigen bei Interlaken BE

**Kurskosten:** Fr. 80.–

Anmeldung: Krav Maga Self Protect Schule Interlaken, Im Moos 16, 3800 Interlaken/BE, Tel. / Fax 033 / 822 97 62. Es werden nur schriftliche Anmeldungen berücksichtigt. Anmeldetalon anfordern bei KMS Interlaken oder unter Email: [veronika.horne@tcnet.ch](mailto:veronika.horne@tcnet.ch)

### Zulassung zum KMS Kurs

- A) mind. 18. Altersjahr vollendet
- B) keine Vorstrafen wegen Gewalt- oder Kapitalverbrechen
- C) Nicht korrekte Angaben bezüglich Alter oder verheimlichen von Vorstrafen haben den Ausschluss vom Kurs zur Folge



# z'BÄRG Wege zum Alpkäse BAND 3 IM AMT FRUTIGEN

Ernst Roth  
Beat Straubhaar

Subskription bis Ende Mai  
Fr. 39.– statt 49.–

64 Käsealpen des Amtes Frutigen  
Ein Wanderbegleiter für  
Alp- und Käseliebhaber

**BESTELLUNG** Bitte senden Sie mir aus der Serie  
«Wege zum Alpkäse»

Ex. «z'Bärg im Amt Frutigen», Bd. 3, zum Subskriptionspreis von Fr. 39.– + Versandkosten

Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten

Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1  
zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar) Alle Preise inkl. MWSt.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/verlag.html](http://www.weberag.ch/verlag.html)

LIEGENSCHAFTSMARKT



**LIVTA AG - UNTERSEEN**

Tel. 033 823 24 25 - [www.livta.com](http://www.livta.com) - [info@livta.com](mailto:info@livta.com)

suchen Sie eine Mietwohnung?  
suchen Sie Büroräumlichkeiten?  
suchen Sie eine Eigentumswohnung?  
suchen Sie Bauland?



Unsere aktuellen Angebote finden Sie  
in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum  
auf unserer Homepage



Zu verkaufen im Herzen von Interlaken

In der Seniorenresidenz «National» komfortable

2 bis 3<sup>1/2</sup>-Zimmer-

## SENIORENWOHNUNGEN

(grössere Wohnungen auf Anfrage)

In der Residenz stehen folgende Dienstleistungen zur Verfügung:

Mahlzeiten – Betten machen – Wohnungsreinigung – Wäsche waschen – Einkäufe –  
Taxidienste – Benützung der öffentlichen Räume – uvm.

Bestimmen Sie Ihren Ausbau und Grundriss selbst.

Sicht auf Höhematte oder Jungfrau,

VP ab Fr. 165'000.–

weitere Auskünfte erhalten Sie bei:

**Martha Ruf**

Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon +41 (0)33 822 69 55  
E-Mail: [info@martharuf.ch](mailto:info@martharuf.ch)







## VERANSTALTUNGEN IM APRIL

Die Veranstaltungsdaten können für die Mai-Ausgabe bis am 12. April 2004 an Interlaken Tourismus gesendet werden. INTERLAKEN TOURISMUS, Höheweg 37, 3800 Interlaken  
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90  
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>, E-Mail: [mail@interlaketourism.ch](mailto:mail@interlaketourism.ch)



## VERANSTALTUNGEN

**Jeden Mo Raclette-Abend mit volkstümlicher Unterhaltung.**

Ab 19.00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag.

**Jeden Di Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.**

20.00 – 23.00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.

**Jeden Di + Do «Magical Oberland» Abendkino im Mystery Park.**

Spektakulärer Film mit Front- und Bodenprojektion. 18.30 – 19.15, Mystery Park.

**1. «Jazz vom Feinsten» mit der In Mission of Tradition Jazzband.**

20.00, Restaurant Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag.

**1. Musikalische Unterhaltung mit Guachipin.**

Tangos und mexikanische Lieder. Kulinarische Köstlichkeiten aus Südamerika.  
20.00, Vinothek Spontan.

**1. Tonbildschau von Markus Burger «Komm mit uns ins Berner Oberland».**

20.00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.

**1. Konzert mit der Mundart-Rock-Gruppe Solegx.**

21.00, Restaurant Brasserie 17.

**2.–12. Luna-Park.**

In Betrieb täglich, 15.00 – 21.00, Sa + So bereits ab 13.00. Beim Parkplatz Casino Kursaal.

**3. Kammermusik-Konzert mit dem Dubach-Quartett.**

Programm: Streichquartett von W.A. Mozart und F. Schubert. 20.00, Kirche Unterseen.  
Nur Abendkasse.

**3. Folk-Club-Konzert mit Timmermahn & Los Hobos (CH).**

20.30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.

**3. After-Snowpenair-Party mit dem internationalen DJ «Luke».**

21.00, Restaurant Brasserie 17

**4. Jahreskonzert der Jugendmusik Unterseen.**

14.30, Casino Kursaal.

**6. Konzert mit dem Princeton High School Orchestra.**

Leitung: Robert Loughran. Programm mit Werken von J.S. Bach, J. Quantz, H. Vieuxtemps,

**ACTION-SPORT**  
Interlaken

### Inline-Skate Kurse

4 1/2 Stunden Unterricht  
Inline-Instruktor  
Inline-Skate Ausrüstung  
Kursdaten und Infos

Telefon 033 821 10 03  
[info@actionsport-interlaken.ch](mailto:info@actionsport-interlaken.ch)  
[www.actionsport-interlaken.ch](http://www.actionsport-interlaken.ch)

### Ryffel's Tag der offenen Tür

Am 24. + 25. April möchten wir Sie  
gluschtig machen mit neuen und  
altbewährten Balkon und Gartenideen

Jeweils

9.00 – 16.00 Uhr



Wir freuen uns auf Sie

In der Gärtnerei an der Seestrasse, Unterseen

Haben Sie unsere Bastelecke schon besucht?

- wir haben eine schöne Auswahl an  
diversen Mal- und Bastelfarben
- viele Dekorationsartikel
- Ideen für Ihre Einladungskarten  
zur Konfirmation und Tischkärtchen



Zurzeit marmorieren wir in unserem Workshop  
im hinteren Ladenteil Ostereier...  
...haben wir Ihr Interesse geweckt?

Zögern Sie nicht, wir beraten Sie gerne!!

3800 Unterseen-Interlaken, Bahnhofstrasse 5

**CREATEUR D'AUTOMOBILES** | **RENAULT**

Der Gewinner sind Sie.  
Mit Sicherheit.

Weil wir finden, sichere Autos dürfen kein Luxus sein, offerieren wir Ihnen  
Eintauschprämien bis Fr. 6000.– UND attraktive Leasingangebote.

**fahren** | autohaus mattmüller | garage burgseeli ag

3805 Goldswil / Interlaken Tel. 033 822 10 43



B. Bartok und M. Lauridsen. 19.30, Kirche Unterseen. Eintritt frei.

6. **«Musik und Gedanken» – Lieder zum Thema Licht**  
mit David Plüss (Pianist) und Martin Rüd (Pfarrer). 20.00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
7. **Warenmarkt in der Marktgasse.**  
09.00 – 17.00, Marktgasse.
7. **Ländlermusik-Unterhaltung mit der Kapelle Bärgeeli Meiringen.**  
Ab 17.00, Restaurant Falken.
7. **Dias zum Staunen, Gedanken als Anstoss, Musik zur Freude**  
mit David Plüss (Pianist) und Martin Rüd (Pfarrer). 20.00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
8. **Blues-Konzert mit Walt & The Blue Step Band.**  
21.00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
8. + 9. **Passionskonzert mit dem Chor der Schlosskirche.**  
Deutsches Requiem von Johannes Brahms. Do (8.4.), 20.00/Fr (9.4.), 17.00, Schlosskirche. Vorverkauf: Musikhaus Friedrich, Centralstr., Tel. 033 822 33 36.
8. + 24. **Gratis Esselfahrten für grosse + kleine Kinder.**  
Start beim Restaurant Des Alpes um 15.00, 15.30, 16.00 und 16.30.
10. **Ostereier-Pütschen für jedermann.**  
Gutscheine für ein Ei werden in den Zentrumsgeschäften abgegeben. Organisation: Genossenschaft Zentrum Interlaken. 10.00 – 15.00, Marktplatz.
10. **Der Osterhase verteilt gratis kleine Geschenke.**  
17.00 – 17.30, beim Restaurant Des Alpes.
10. **Konzert «Von Bach bis Plüss» mit David Plüss.**  
Der Pianist, Keyboarder, Produzent und Arrangeur malt bunte, musikalische Klangbilder. 20.00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
10. **Band Wettbewerb «Imagine 04 – Rock Against Racism».**  
22.30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
11. **Besuch des Osterhasen.**  
08.00 – 09.00, bei der Treppe, Kirche Unterseen. Ein Osterhasen-Paar verteilt gefärbte Ostereier an die Kinder.
11. **Brasserie-Osterbrunch-Buffet mit Kinderprogramm.**  
10.00 – 14.00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Ostereier malen mit Wettbewerb um 13.00. Bugs-Bunny sucht mit jedem Kind ein Osternest um 14.30.
15. **Tanznachmittag für Senioren.**  
14.30 – 17.30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
15. **Konzert mit der Blues-Rock-Gruppe Virus.**  
21.00, Restaurant Brasserie 17.
16. **Saxophon-Konzert mit Piero Müller, Bern.**  
20.30, Vinothek Spontan.
16. **Tanzabend: Standard- und Latintänze mit «Dan».**  
Ab 20.00, Restaurant Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
16. + 30. **Jassen für jedermann.**  
14.00, Restaurant Bahnhof (Säli), Interlaken West.
17. **Drummer Chilbi des Tambourenvereins Matten.**  
19.00, Kirchgemeindehaus Matten.
17. **Folk-Club-Konzert mit dem Marem Aliev Trio.**

Zigeunermusik aus der Türkei, Mazedonien und Griechenland. 20.30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.


17. **Konzert mit der Band «Elegantly Wasted» aus L.A./California.**  
Mit der Vorgruppe «Grauhouz». Rock'n Roll und Soul Musik. 22.00, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
24. **Vespern 2004: Konzert für Violine und Orgel.**  
Ausführende: Sabine Gerber-Sieber und Herbert Schaad, Violinen und Jürg Lietha, Orgel. Werke von Purcell, Mozart, Haydn und Händel. 17.30, Kirche Unterseen. Eintritt frei, Kollekte.
24. **Folk-Club-Konzert mit Monika Miller & Band (CH).**  
Country-Musik. 20.30, Gemeindesaal Unterseen. Tel. Reservation: 033 822 96 14.
24. **Frühlingskonzert des Jodlerklubs Unterseen.**  
Anschliessend Unterhaltung mit den Ländlerfründe Bächlergruess. 20.15, Turnhalle Steindler, Unterseen.
24. **Jahreskonzert der Musikgesellschaft Bönigen.**  
20.00, Kirchgemeindehaus Matten.
28. **«Splendid-Jazz» – Feierabendunterhaltung mit Funky Jazz.**  
18.30 – 21.30, Buddy's Pub, Hotel Splendid. Eintritt frei.
29. **Vortragskurs der Volkshochschule «Der Hund in der zweiten Lebenshälfte».**  
Referent: Dr. vet. Bernhard Staehelin. 20.00, Aula Sekundarschule Interlaken. Seine Anmeldung nötig.



## AUSSTELLUNGEN

- 21.3. – **Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.**
- 18.4. **«Frühlingsgefühle» – Aquarellbilder von Caroline Siegenthaler, Hünibach.**  
Offen: Täglich, 09.30 – 8.00/Sa, 09.30 – 23.30.
- 6.2. – **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.**
- 22.4. **Ausstellung «Höhen und Tiefen» – Aquarelle, Zeichnungen + Oelbilder von Fritz Gafner, Interlaken.** Offen: Täglich, 14.00 – 20.00.
- 29.2. – **Hotel Hapimag-Belvédère, Interlaken..**
- 31.5. **Bilderausstellung von Annemarie Badulescu.** Offen: Täglich, 09.00 – 22.00.
- 9.4. – **Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.**
- 24.10. **Modelleisenbahn-Show täglich, 10.00 – 17.00. Rodelbahn + Bob-Run.**
- 15.4. – **Zinnfiguren-Ausstellung. Im Schloss Interlaken (Propstei).**
- 15.10. **Darstellung der Welt- u. Kulturgeschichte in Zinn mit 30'000 Figuren in 150 farbigen Bildern.** Offen: Täglich (ausser Mo), 14.00 – 17.00.



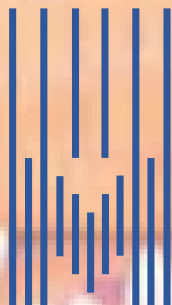


Kulinarische Höhepunkte  
während den Ostertagen  
im Metropole Hotel in Interlaken.

Wir haben für Sie tolle Menüs  
zusammengestellt.

Kommen Sie vorbei und  
überzeugen Sie sich selbst.

Hotel Metropole  
Höheweg 37  
3800 Interlaken



Tel. 033 826 66 66  
[mail@metropole-interlaken.ch](mailto:mail@metropole-interlaken.ch)  
[www.metropole-interlaken.ch](http://www.metropole-interlaken.ch)